

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 223	ZITTINGSJAAR 1936-1937.	
N° 54 : PROJET DE LOI. N° 200 : RAPPORT.	20 AVRIL 1937	20 APRIL 1937	WETSONTWERP : N° 54. VERSLAG : N° 200.

PROJET DE LOI

établissant un impôt spécial et exceptionnel sur les bénéfices de certaines spéculations monétaires.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾, PAR M. **BUSET**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la discussion en séance publique des 14 et 15 avril, la Chambre a été saisie d'une série d'amendements qu'elle a renvoyés à la Commission des Finances.

Celle-ci, après avoir délibéré, vous propose de faire vôtres les conclusions auxquelles elle a abouti de l'examen de chacun de ces amendements et que vous trouverez consignées ci-après dans l'annexe I.

Elle vous demande en même temps de prendre acte de la déclaration interprétative que lui a faite l'honorable Ministre des Finances et qui fait l'objet d'une annexe II.

Le présent rapport, avec ses deux annexes, a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

M. **BUSET**.

Le Président,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

ANNEXE I.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE PREMIER

Amendement A (M. Relecom).

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Cet impôt est fixé à 36 % du montant des sommes... »

⁽¹⁾ Composition de la Commission : Président : M. de Kerchove d'Exaerde; MM. Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (C.), Leclercq. — Molleux, Wyns. — Elias. — Relecom.

WETSONTWERP

tot vestiging van een speciale en uitzonderlijke belasting op de winsten uit zekere valuta-speculaties.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾ UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **BUSET**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN.

Tijdens de openbare behandeling, op 14 en 15 April, werd bij de Kamer een reeks amendementen ingediend, welke naar de Commissie voor de Financiën verwezen werd.

Deze, na onderzoek er van, stelt U voor de gevolgtrekkingen bij te treden, welke zij gemaakt heeft bij het onderzoek van elk amendement en welke te vinden zijn in Bijlage I.

Zij vraagt U terzelfdertijd akte te nemen van de toelichtende verklaring van den heer Minister van Financiën, welke in Bijlage II te vinden is.

Dit verslag, met zijn twee bijlagen, werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

M. **BUSET**.

De Voorzitter,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

BIJLAGE I.

AMENDEMENTEN OP HET EERSTE ARTIKEL.

Amendement A (van den heer Relecom).

Alinea 2 vervangen als volgt :

« Deze belasting wordt vastgesteld op 36 t. h. van het bedrag der sommen... »

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : Voorzitter : de heer de Kerchove d'Exaerde; de heeren Balthazar, Buset, Cnudde, Debunne, Hoen, Martel, Truffaut, Uytroever. — Allewaert, De Winde, Drion, Duchâteau, Philippart, Sap, Vandenberghe. — Janssen (C.), Leclercq. — Molleux, Wyns. — Elias. — Relecom.

La Commission s'est déjà prononcée contre toute augmentation du taux de l'impôt pour les raisons développées dans l'Exposé des Motifs (voir rapport, p. 4).

Elle rejette cet amendement à l'unanimité des voix.

Amendement B (M. De Winde).

Ajouter au 2° de l'article premier les mots :

« ... contre des francs belges. »

L'amendement E rendant celui-ci inutile, l'auteur le retire.

Amendement C (M. De Winde).

Supprimer l'alinéa final de l'article premier.

L'amendement est abandonné en suite des explications fournies à la Chambre.

Amendement D (M. De Winde).

Ajouter à l'article premier l'alinéa suivant :

« Du montant des ventes visées sous le 1° et du montant des achats visés sous le 2°, le redevable pourra — s'il en rapporte la preuve — faire déduire respectivement le montant des achats et des ventes compensatoires exécutées entre le 1^{er} novembre 1934 et le 29 mars 1935. »

Des explications fournies à la Chambre par M. le Ministre des Finances, ainsi que de l'excellente interprétation que l'on trouvera plus loin, dans l'annexe II, il résulte clairement que la compensation peut se faire pour les opérations monétaires visées par la loi et effectuées entre le 1^{er} novembre 1934 et le 29 mars 1935, et que l'impôt spécial ne s'appliquera éventuellement que sur un solde.

Telle est d'ailleurs l'interprétation qu'il convient de donner aux 1°, 2°, 3° et 4° de l'alinéa premier de l'article 2.

L'amendement ci-dessus est donc superflu et, pour ce motif, l'auteur le retire.

Amendement E (M. Buset).

Ajouter au 1° de l'alinéa premier de l'article 2 les mots suivants :

« ...; les achats de devises étrangères au moyen d'autres devises étrangères ou d'or en possession du redevable en date du 1^{er} novembre 1934. »

Ces opérations ne peuvent être considérées comme susceptibles d'avoir eu une influence quelconque sur la tenue du franc et échappent donc à l'application de la loi. Elles ne sauraient non plus être prises en considération pour la détermination du solde à frapper éventuellement par l'impôt.

L'amendement est adopté.

De Commissie heeft reeds uitspraak gedaan tegen elke verhooging van het belastingcijfer, om de redenen uiteengezet in de Memorie van Toelichting (zie verslag, blz. 4).

Zij wijst dit amendement eenparig van de hand.

Amendement B (van den heer De Winde).

Aan 2° van het eerste artikel toevoegen de woorden :

« ... tegen Belgische francs ».

Daar amendement E het bovenstaande onnoodig maakt, wordt het door den indiener teruggetrokken.

Amendement C (van den heer De Winde).

De slotalinéa van het eerste artikel schrappen.

Dit amendement wordt prijsgegeven naar aanleiding van den uitleg verstrekt aan de Kamer.

Amendement D (van den heer De Winde).

Aan het eerste artikel de volgende alinea toevoegen :

« Van het bedrag der onder n° 1° bedoelde verkooppingen en van het bedrag der onder n° 2° bedoelde verkooppingen, kan de belastingplichtige, — mits het bewijs er van in te brengen, — onderscheidenlijk doen afrekken het bedrag van de aankopen en van de compensatieverkoopen welke, tusschen 1 November 1934 en 29 Maart 1935, werden uitgevoerd. »

Uit den uitleg aan de Kamer verstrekt door den heer Minister van Financiën, alsook uit zijn toelichtende verklaring welke hierna, in bijlage II, is te vinden, blijkt duidelijk dat de compensatie mag geschieden voor de valuta-handelingen bedoeld bij de wet en uitgevoerd tusschen 1 November 1934 en 29 Maart 1935, en dat de speciale belasting eventueel slechts van toepassing zal zijn op een saldo.

Dit is trouwens de interpretatie welke dient gegeven aan 1°, 2°, 3° en 4° van de eerste alinea van artikel 2.

Hooger vermeld amendement is dus overbodig, en, om die reden, wordt het door den indiener ingetrokken.

Amendement E (van den heer Buset).

Aan het 1° van de eerste alinea van artikel 2 de volgende woorden toevoegen :

« ...; de aankopen van buitenlandsche deviezen door middel van andere buitenlandsche deviezen of van goud in het bezit van den belastingplichtige op 1 November 1934. »

Deze handelingen mogen niet beschouwd worden als kunnende eenigerlei invloed gehad te hebben op de vastheid van den frank en ontsnappen, bijgevolg, aan de toepassing van de wet. Zij zouden, bovendien, niet in aanmerking kunnen komen voor de vaststelling van het saldo dat eventueel onder de belasting zou kunnen vallen.

Het amendement wordt goedgekeurd.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 2.

Amendement F (Gouvernement).

Rédiger comme il suit la première partie du premier alinéa :

« § 1^{er}. — L'impôt en question ne s'applique pas en ce qui concerne :

» 1°)

» 2°) Les devises étrangères et l'or acquis pour faire face à des obligations professionnelles, d'un montant correspondant, stipulé en devises étrangères, s'il est établi, soit que l'existence de ces obligations est effectivement antérieure au 29 mars 1935 et que l'intéressé s'en est réellement libéré à la date fixée dans l'engagement, soit que le montant des devises ou de l'or ne dépasse pas de 15 % la moyenne des devises étrangères ou de l'or que le contribuable détenait au 31 mars de chacune des années 1932, 1933 et 1934, pour faire face aux risques de change des opérations commerciales ou industrielles que comporte sa profession. Pour les contribuables, etc. » (comme au projet).

La justification de cet amendement a été fournie à la Chambre par l'honorable Ministre des Finances (séance du 15 avril) dans les termes suivants :

« Les renseignements obtenus ont fait constater que des commerçants et industriels, préoccupés de l'insécurité monétaire générale, ont jugé prudent de couvrir leurs engagements par l'achat d'or plutôt que par l'acquisition de devises étrangères. Il se justifie de maintenir, dans cette occurrence, l'application du principe de l'immunisation.

» D'autre part, au lieu de tabler sur la moyenne au cours des années 1932, 1933 et 1934, ce qui peut donner lieu à des discussions et à des contestations continuelles, il a paru préférable de fixer une date précise pour la détermination des existences en devises étrangères et en or qui doivent servir de base à la fixation de la moyenne à immuniser. »

La Commission adopte cet amendement.

Amendement G (M. Buset).

Modifier comme suit le 2° du premier alinéa :

« 2° Les devises étrangères et l'or achetés pour faire face... »

Ce texte met l'article 2 en accord avec le 2° de l'article premier.

Admis par la Commission.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 2.

Amendement F (van de Regeering)

Den aanvang van de eerste alinea doen luiden als volgt :

« § 1. — De onderwerpelijke belasting is niet van toepassing ter zake van :

» 1°

» 2° De buitenlandsche deviezen en het goud aanschaffd om te voorzien in beroepsverplichtingen, tot een overeenstemmend bedrag, luidend in buitenlandsche deviezen, indien het bewijs wordt geleverd, hetzij dat het bestaan van die verplichtingen werkelijk van vóór 29 Maart 1935 dagteekent en, de betrokkene werkelijk op den door de verplichting gestelden datum zich daarvan heeft gekweten, hetzij dat het bedrag der deviezen of van het goud niet met 15 t. h. het gemiddelde overtreft der buitenlandsche deviezen of van het goud die, op 31 Maart van elk der jaren 1932, 1933 en 1934, in handen van den belastingplichtige waren, om te voorzien in het wisselrisico van handels- of nijverheidsverrichtingen die aan zijn beroep verbonden zijn. Voor de belastingplichtigen... enz. » (zooals in het ontwerp).

De verantwoording van dit amendement werd in de Kamer door den achtbaren Minister van Financiën (vergadering van 15 April) in dezer voege geleverd :

« Uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat handelaars en industrieelen bekommerd over de algemeene valuta-onzekerheid, het raadzaam geoordeeld hebben hun verplichtingen te dekken door den aankoop van goud, liever dan door den aankoop van buitenlandsche deviezen. Het ligt dan ook voor de hand, in dit geval, dat de toepassing van het beginsel van de vrijstelling moet gehandhaafd blijven.

» Anderzijds, in plaats van de berekening te maken op het gemiddelde gedurende de jaren 1932, 1933 en 1934, wat aanleiding geven kan tot discussies en tot voortdurende betwistingen, leek het verkieslijker een juiste datum te bepalen met het oog op het opnemen van de voorhanden buitenlandsche deviezen en goudspeciën welke tot grondslag moeten dienen van de vaststelling van het vrij te stellen gemiddelde. »

De Commissie keurt dit amendement goed.

Amendement G (van den heer Buset).

Het 2° van de eerste alinea wijzigen als volgt :

« 2° de buitenlandsche deviezen en het goud aangekocht om te voorzien... »

Deze tekst brengt artikel 2 overeen met het 2° van het eerste artikel.

Aangenomen door de Commissie.

Amendement H (M. Philippart).

Au 2° du premier alinéa, remplacer les mots « à la date fixée dans l'engagement » par les mots :

« ... à l'époque fixée dans l'engagement, soit que... »

Il est évident que des libérations d'engagement qui ne seraient pas effectuées à la date précise fixée dans l'engagement, et ce pour des raisons indépendantes de la volonté du redevable, ne peuvent être considérées comme procédant d'un esprit de spéculation, d'autant plus que la loi opère ici rétroactivement.

En conséquence, la Commission adopte cet amendement.

Amendement I (M. Buset).

Faire suivre le premier alinéa du 2° du texte ci-après :

« Cette moyenne majorée de 15 % n'est déductible que dans la mesure où elle a été affectée au plus tard le 31 mars 1936 à la libération d'obligations professionnelles d'un montant correspondant stipulé en devises étrangères. »

La disposition ci-dessus se justifie par analogie avec celle qui, au 4° du même article, fixe le délai au cours duquel l'or acquis à des fins de transformation industrielle aura dû être effectivement utilisé.

Elle se justifie surtout par le fait qu'il s'agit d'empêcher que les intéressés puissent encore envisager ou créer actuellement des engagements en devises étrangères à venir en déduction des opérations traitées par eux entre le 1^{er} novembre 1934 et le 29 mars 1935.

Le délai d'usage établi par l'amendement répond très largement aux usages du crédit commercial.

L'amendement est adopté.

Amendement K (Gouvernement).

Supprimer au second alinéa la dernière phrase ainsi conçue :

« Ne rentrent en aucun cas parmi les obligations professionnelles visées, toutes opérations portant sur des titres ou devises de même que toutes celles faites par des personnes qui exercent une profession bancaire ou financière. »

Adoptant cet amendement, la Commission approuve la justification qu'en a donnée l'honorable Ministre des Finances (séance de la Chambre du 15 avril).

Amendement H (van den heer Philippart)

In 2° van de eerste alinea, de woorden « ... op den door de verbintenis gestelden datum » vervangen door « ... op het door de verbintenis gesteld tijdstip, hetzij dat... »

Het is klaar dat bevrijdingen van verplichtingen welke niet zouden zijn gedaan op den juiste datum in de verbintenis bepaald, en dit om redenen onafhankelijk van den wil van den belastingplichtige, niet kunnen worden aangezien als voortkomend uit een geest van speculatie, des te meer daar de wet hier terugwerkende kracht bezit.

Dienvolgens, neemt de Commissie dit amendement aan.

Amendement I (van den heer Buset).

Aan de eerste alinea van 2° wordt de volgende tekst toegevoegd :

« Dit met 15 t. h. verhoogd gemiddelde kan slechts verminderd worden, in de mate waarin het, uiterlijk op 31 Maart 1936, werd besteed voor de bevrijding van beroepsverplichtingen, tot een in vreemde deviezen luidend overeenstemmend bedrag. »

Die bepaling vindt haar grond, in de overeenstemming met die welke, in 4° van hetzelfde artikel, den termijn bepaalt, gedurende welken het voor industrieel gebruik opgevraagde goud, werkelijk moest benuttigd geweest zijn.

Zij vindt vooral haar rechtvaardiging in het feit dat moet belet worden, dat de belanghebbenden thans nog verbintenissen in vreemde deviezen kunnen beoogen of tot stand brengen, om in mindering te komen van de handelingen door hen afgesloten tusschen 1 November 1934 en 29 Maart 1935.

De termijn van één jaar door het amendement gesteld, beantwoordt ruimschoots aan de gebruiken van het handelskrediet.

Het amendement wordt aangenomen.

Amendement K (van de Regeering).

In de tweede alinea, den laatsten volzin schrappen, luidende als volgt :

« Behooren in geen geval tot de bedoelde beroepsverbindenissen, alle operatiën aangaande effecten of deviezen alsmede al die welke door personen uit het bank- of financiebedrijf worden uitgevoerd. »

De Commissie keurt dit amendement goed alsook de verantwoording dienaangaande verstrekt door den achtbaren Minister van Financiën (Kamervergadering van 15 April).

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 3.

Amendement L (M. Baillon).

A la onzième ligne, substituer le mot « ou » au mot « et ».

L'amendement a été accepté par le Gouvernement (séance de la Chambre du 15 avril) parce que « il est évident que chacune de ces deux périodes doit être considérée isolément et que celui dont les opérations portent sur 900,000 francs du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935 et sur 200,000 francs du 1^{er} février 1935 au 29 mars 1935 sera redevable de l'impôt spécial sur 200,000 francs et vice-versa ».

La Commission adopte l'amendement.

Amendement M (M. Baillon).

Compléter le paragraphe premier par

« Les opérations traitées pendant l'une des périodes pour un montant inférieur au minimum ci-dessus fixé pour cette période ne seront pas prises en considération. »

L'adoption de l'amendement précédent et les explications fournies à ce sujet rendent celui-ci superflu.

L'auteur l'abandonne.

Amendement N (M. De Winde).

Compléter le paragraphe premier de la manière suivante :

« Sont immunisées à la base à concurrence de 500,000 francs les opérations faites pendant la période du 1^{er} novembre au 31 janvier et de 50,000 francs celles faites pendant la période du 1^{er} février au 29 mars 1935. »

Les minima prévus dans le projet constituent un simple critère pour apprécier si les auteurs des opérations visées par la loi ont causé un préjudice suffisant à l'intérêt général pour justifier l'application de l'impôt spécial. On ne saurait dès lors concevoir d'autre altération de ces minima que celles qui aurait pour but d'apprécier plus complètement ou plus sévèrement l'importance du préjudice causé par les opérations visées.

D'autre part, aucune assimilation ne saurait être faite entre l'impôt direct, qui frappe un revenu, et l'impôt spécial, qui porte sur un solde d'opérations monétaires dont l'importance n'a aucun rapport nécessaire avec les charges familiales ou professionnelles du redevable.

Enfin, toute immunisation à la base équivaldrait pour les gros spéculateurs à une remise que rien ne

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 3.

Amendement L (van den heer Baillon).

In den elfden regel, het woordje « en », vervangen door « of ».

Het amendement werd door de Regeering aanvaard (Kamervergadering van 15 April), « want het is klaar dat elk van deze periodes afzonderlijk moet in aanmerking genomen worden en dat de persoon wiens handelingen gaan tot 900,000 frank, van 1 November 1934 tot 31 Januari 1935, en tot 200,000 frank, van 1 Februari 1935 tot 29 Maart 1935, de speciale belasting verschuldigd is op 200,000 frank en omgekeerd ».

De Commissie keurt dit amendement goed.

Amendement M (van den heer Baillon).

§ 1 aanvullen als volgt :

« De handelingen gedurende een der perioden verricht, ten beloope van het hierboven voor die periode bepaalde minimum, zullen niet in aanmerking worden genomen. »

De aanneming van voorgaand amendement en den uitleg dienaangaande versprekt, maken dit amendement overbodig.

De indiener ziet er van af.

Amendement N (van den heer De Winde).

§ 1 van artikel 3 aanvullen als volgt :

« De handelingen gedaan gedurende het tijdperk van 1 November tot 31 Januari worden, aan de basis, vrijgesteld ten beloope van 500,000 frank, en van 50,000 frank, diegene verricht gedurende het tijdperk van 1 Februari tot 29 Maart 1935. »

De in het ontwerp voorziene minima gelden slechts als eenvoudig criterium om na te gaan of de auteurs van de bij de wet beoogde handelingen een voldoende groot nadeel aan het algemeen belang hebben berokkend om de toepassing van de speciale belasting te billijken. Men zou derhalve geen andere wijziging van deze minima kunnen uitdenken dan die welke ten doel zou hebben op meer volledige of meer strenge wijze de belangrijkheid na te gaan van het nadeel veroorzaakt door de beoogde handelingen.

Anderzijds, zou geen enkele gelijkstelling kunnen worden gedaan tusschen de rechtstreeksche belasting, slaande op een inkomen, en de speciale belasting, slaande op een saldo van valuta-handelingen, waarvan het belang geen noodzakelijk verband houdt met de gezins- of bedrijfslasten van den belastingplichtige.

Ten slotte, zou elke vrijstelling aan de basis voor de groote speculanten gelijkstaan met eene korting

justifie et dont l'injustice n'effacerait même pas celle que l'amendement prétend corriger.

Pour ces motifs, l'amendement est repoussé.

Amendement O (Gouvernement).

Ajouter au premier alinéa du paragraphe 3 les mots : « ..., légataires et donataires ».

Cette modification de forme, uniquement destinée à établir une concordance complète entre les deux premiers alinéas du paragraphe 3 et à éviter toute contestation, est admise à l'unanimité.

Amendement P (M. Philippart).

Supprimer l'alinéa 3 du paragraphe 3.

« Il s'agit d'un impôt exceptionnel, agissant avec une rétroactivité de plus de deux ans. Dans l'intervalle, les successions des redevables ont pu être liquidées sans que les intéressés aient dû prévoir la création d'un impôt exceptionnel à charge de la succession. Si les ayants cause universels doivent payer l'intégralité de l'impôt, il pourra se faire que leur recours contre les ayants cause à titre universel ou à titre particulier soit illusoire, sans préjudice aux ennuis et aux frais inhérents à pareils recours. »

En conséquence, l'amendement, déjà accepté par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité par la Commission.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 4.

Néant.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 5.

Amendement Q (M. Baillon).

Au paragraphe 1^{er}, ajouter

« Cette intervention sera requise dans le cas prévu par l'article 2, 2°, des contribuables qui ont commencé l'exercice de leur profession postérieurement au 1^{er} janvier 1932. »

La Commission de taxation ne serait pas en mesure de fixer par assimilation le montant des devises à immuniser en ce qui concerne les contribuables visés par le texte de l'amendement. Elle devrait en conséquence et endosser à ceux-ci le fardeau de la preuve.

Les redevables disposant en tous cas du droit de réclamation auprès du Directeur des Contributions et du droit de recours devant la Cour d'Appel et la Cour de Cassation, la Commission estime que la procédure prévue dans le projet est la meilleure et rejette l'amendement.

welke door niets wordt gebillijkt en waarvan de onrechtvaardigheid zelfs die niet zou uitwischen, welke het amendement wil verhelpen.

Om die redenen, wordt het amendement van de hand gewezen.

Amendement O (van de Regeering).

Aan de eerste alinea van § 3, de woorden toevoegen : « ..., legatarissen en begiftigden, ... »

Deze wijziging betreffende den vorm, alleenlijk bestemd om een volledige overeenstemming tusschen de eerste twee alinea's van paragraaf 3 te verwezenlijken en om alle betwisting te voorkomen, werd eenparig goedgekeurd.

Amendement P (van den heer Philippart).

Alinea 3 van paragraaf 3 schrappen.

« Het gaat over een uitzonderlijke belasting met terugwerkende kracht van meer dan twee jaar. Intusschen, werden de nalatenschappen vereffend zonder dat de belanghebbenden konden vermoeden dat er een uitzonderlijke belasting zou ingevoerd worden ten laste van de nalatenschap. Indien de algemeene rechthebbenden het totaal bedrag van de belasting moeten betalen, zal het kunnen gebeuren dat hun verhaal tegen de algemeene of bijzondere legatarissen denkbeeldig weze, onverminderd de lasten en de kosten waarmede dergelijk verhaal gepaard gaat. »

Bijgevolg wordt het amendement, dat reeds door de Regeering aanvaard werd, eenparig door de Commissie aangenomen.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 4.

Geen.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 5.

Amendement Q (van den heer Baillon).

Aan de eerste paragraaf toevoegen :

« Die tusschenkomst wordt vereischt, in het geval voorzien door artikel 2, 2°, van de belastingplichtigen die de uitoefening van hun bedrijf na 1 Januari 1932 zijn begonnen. »

De Aanslagcommissie zou niet in staat zijn bij gelijkstelling het bedrag te bepalen van de vrij te stellen deviezen wat betreft de in het amendement bedoelde belastingplichtigen. Zij zou hun den bewijslast op den hals moeten schuiven.

Daar de belastingplichtigen, in ieder geval, recht van bezwaar hebben bij den Directeur der Belastingen en recht van verhaal bij het Hof van Beroep en het Hof van Verbreking, is de Commissie van oordeel dat de rechtspleging in het ontwerp voorzien de beste is en verwerpt zij het amendement.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 6.

Amendement R (Commission des Finances).

La Commission a déjà proposé, par un amendement que le Gouvernement accepte, de ramener de 5 à 4 % le taux de l'intérêt de retard.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 7.

Néant.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 8.

Amendement S (M. Baillon).

Le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« Il sera accordé dégrèvement des impôts directs qui auraient été établis pour 1935 ou pour 1936 dans la mesure où ils s'appliquent à des bénéfices provenant d'opérations qui sont frappées par la présente loi, sans que le dégrèvement puisse être supérieur à l'impôt spécial effectivement payé. »

L'amendement ci-dessus, justifié par un souci de clarté dans la rédaction de l'article, est rejeté au profit de l'amendement suivant.

Amendement T (M. Buset).

Rédiger comme il suit le paragraphe 2 de l'article 8 :

« Sur les impôts directs qui auraient été établis pour 1935 ou 1936 pour les bénéfices résultant des opérations visées par la présente loi, il sera accordé dégrèvement à concurrence de la somme qui aura été effectivement payée au litre de prélèvement exceptionnel sur les mêmes éléments. »

L'amendement est adopté.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 9.

Amendement U (M. Philippart).

Supprimer le paragraphe 2 de l'article 9.

Des explications fournies par M. le Ministre des Finances à la Chambre (séance du 15 avril), il appert que la faculté pour l'administration de procéder à des investigations d'ordre individuel est indispensable au contrôle des déclarations, du bien fondé des demandes d'immunisation, etc., comme à la vérification éventuelle des renseignements obtenus en vertu du paragraphe premier.

Soucieuse de ne pas réduire l'administration à l'impuissance en lui refusant l'usage d'un moyen d'enquête qui n'est nullement en contradiction avec les dispositions de l'article 458 du Code pénal touchant le secret professoral, la Commission repousse l'amendement.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 6.

Amendement R (Commissie voor de Financiën).

De Commissie stelde reeds voor, door middel van een amendement waarbij de Regeering zich aansloot, het bedrag van de achterstallige rente van 5 op 4 t. h. terug te brengen.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 7.

Geen.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 8.

Amendement S (van den heer Baillon).

§ 2 wordt vervangen door volgende tekst

« Ontheffing van de eventueel voor 1935 of voor 1936 gevestigde rechtstreekse belastingen wordt verleend, in de mate waarin zij toegepast worden op winst wegens handelingen die onder de tegenwoordige wet vallen, zonder dat de ontheffing meer moge bedragen dan de werkelijk betaalde speciale belasting. »

Bovenstaand amendement dat ingegeven is door de bezorgdheid den tekst van het artikel begrijpelijker te maken, werd verworpen om plaats te maken voor het volgend amendement.

Amendement T (van den heer Buset).

§ 2 van artikel 8 doen luiden als volgt :

« Op de rechtstreekse belastingen welke, voor 1935 of voor 1936, mochten gevestigd zijn voor de winsten uit handelingen bij deze wet bedoeld, wordt ontheffing verleend ten beloope van het bedrag dat werkelijk werd betaald als uitzonderlijke afhoudingen op dezelfde elementen. »

Het amendement wordt goedgekeurd.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 9.

Amendement U (van den heer Philippart).

§ 2 van artikel 9 schrappen.

Uit de verklaringen van den heer Minister van Financiën vóór de Kamer afgelegd (vergadering van 15 April), blijkt dat de faculteit welke het bestuur bezit om navorschingen te doen van individueelen aard, onontbeerlijk is voor het controleeren van de aangiften, van de gegrondheid der aanvragen tot vrijstelling, enz., zooals voor het eventueel nagaan van de krachtens § 1 bekomen inlichtingen.

Er om bezorgd het bestuur niet te ontzenuwen, door het een opzoekingsmiddel te weigeren, dat geenszins in strijd is met de bepalingen van artikel 458 van het Strafwetboek in zaken van beroepsgeheim, heeft de Commissie het amendement afgewezen.

Amendement V (M. De Winde).

Après les mots « à procéder » du paragraphe 2, ajouter les mots :

« ..., dans les établissements visés au paragraphe premier, à toutes investigations... ».

Admis par la Commission.

Amendement W (M. Philippart).

Ajouter la disposition ci-après

« Les renseignements que l'administration pourra réclamer en exécution du paragraphe 1 seront strictement limités à l'application de la présente loi. De quelque façon que ce soit, il ne pourra en être fait état, directement ou indirectement, dans d'autres secteurs des droits fiscaux généralement quelconques. »

L'Exposé des Motifs rend ce texte inutile en déclarant, page 10, que « l'établissement de l'impôt spécial et exceptionnel n'est possible que moyennant ces mesures, dont il importera d'ailleurs de ne faire qu'un usage modéré et discret, strictement limité aux questions que pose l'exécution de la loi ».

La Commission ne saurait non plus se rallier à un texte qui laisse à supposer qu'il existerait une fraude fiscale étendue que l'administration des contributions n'aurait le droit de dépister que sur mandat fiscal du législateur.

Elle rejette l'amendement.

Amendement W (M. Philippart).

Eventuellement, si le paragraphe 2 de l'article était maintenu par la Chambre, ajouter :

« Il en sera de même des investigations visées au paragraphe 2. »

L'amendement est repoussé comme le précédent et pour les mêmes motifs.

AMENDEMENTS A L'ARTICLE 10.**Amendement X** (M. De Winde).

Ajouter un alinéa, ainsi conçu :

« Ne pourront être assujettis aux amendes ni à la solidarité prévues par les §§ 1 et 2 de cet article les héritiers du contribuable taxé à charge desquels il ne sera pas prouvé qu'ils ont eu connaissance des opérations faites par leur auteur. »

Après les explications fournies par M. le Ministre des Finances à la Chambre (séance du 15 avril), l'auteur retire son amendement.

Amendement V (van den heer De Winde).

Na de woorden « wordt er toe gemachtigd », van § 2, toevoegen de woorden :

« ... in de onder § 1 bedoelde inrichtingen, alle opzoekingen te doen... ».

Door de Commissie aangenomen.

Amendement W (van den heer Philippart).

De volgende bepaling toevoegen :

« De inlichtingen welke het bestuur kan eischen in uitvoering van paragraaf 1, zullen streng worden beperkt tot de toepassing van de tegenwoordige wet. In geen en deele, zal daarvan — rechtstreeks of onrechtstreeks — mogen gewag worden gemaakt, in andere sectoren van de over 't algemeen welkdanige fiskale rechten. »

De Memorie van Toelichting maakt dien tekst onnoodig, door te verklaren (bldz. 10) : « Het vestigen van de speciale en uitzonderlijke belasting kan zonder deze maatregelen niet geschieden, maatregelen waarvan overigens maar een matig en discreet gebruik dient gemaakt, dat strikt beperkt blijft bij de quaestien welke de uitvoering der wet doet oprijzen ».

De Commissie zou zich evenmin kunnen vereenigen met een tekst die laat onderstellen dat er fiscaal bedrog op groote schaal zou bestaan, hetwelk door het bestuur der belastingen niet zou kunnen worden opgespoord, dan mits een uitdrukkelijke lastgeving van den wetgever.

Zij verwerpt het amendement.

Amendement W (van den heer Philippart).

Eventueel, bijaldien paragraaf 2 van het artikel door de Kamer werd gehandhaafd, toevoegen :

« Dit geldt eveneens voor de in paragraaf 2 bedoelde opzoekingen. »

Het amendement wordt verworpen evenals het vorige en om dezelfde redenen.

AMENDEMENTEN OP ARTIKEL 10.**Amendement X** (van den heer De Winde).

Een alinea toevoegen luidende als volgt :

« Kunnen niet worden onderworpen aan de geldboeten noch aan de hoofdelijkheid voorzien in de §§ 1 en 2 van dit artikel, de erfgenamen van den aangeslagen belastingplichtige, ten laste van welken niet wordt bewezen dat zij kennis hadden van de door hun rechtsvoorganger gedane handelingen. »

Na de verklaringen van den heer Minister van Financiën vóór de Kamer afgelegd (vergadering van 15 April), trekt de indiener zijn amendement terug.

ANNEXE II.

**DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE
DE M. LE MINISTRE DES FINANCES,**

faite à la Commission des Finances, le 20 avril 1937.

Ne seront assujettis à l'impôt spécial que ceux qui ont consacré aux opérations visées à l'article 1^{er} (vente de francs belges contre des devises étrangères, achat de devises étrangères ou d'or) des sommes atteignant au total au moins :

soit 1,000,000 francs pendant la période du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935.

soit 100,000 francs pendant la période du 1^{er} février au 29 mars 1935.

Les opérations de chacune de ces périodes sont à considérer séparément et isolément.

Supposons qu'un contribuable ait acheté des devises étrangères ou de l'or pour une somme de 950,000 francs du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935 et pour une somme de 80,000 francs du 1^{er} février au 29 mars 1935. L'application de l'impôt spécial n'est pas à envisager.

Si les sommes sur lesquelles portent les achats de devises ou d'or s'élevaient respectivement à 400,000 et à 120,000 francs pendant chacune des périodes envisagées, l'impôt spécial ne pourra être perçu que sur 120,000 francs, montant des achats opérés du 1^{er} février au 29 mars 1935.

Les sommes ainsi taxables doivent toutefois être diminuées à concurrence des montants immunisés en vertu de l'article 2, § 1^{er}, du projet de loi, c'est-à-dire du montant des sommes consacrées :

1° à des ventes de francs belges qui se sont déroulées avant le 29 mars 1935;

2° à l'acquisition de devises étrangères ou d'or en vue de la couverture de certaines obligations professionnelles, dans les conditions stipulées au 2° du § 1^{er}, de l'article 2.

3° à l'achat de devises étrangères qui ont été transformées en francs belges avant le 29 mars 1935;

4° à des achats d'or revendu avant le 29 mars 1935 ou affecté à des transformations industrielles dans les conditions indiquées au 4° du § 1^{er}, art. 2.

L'impôt spécial n'atteindra donc les sommes effectivement consacrées à la vente de francs belges ou à l'acquisition de devises étrangères ou d'or, que dans la mesure où ces sommes dépassent les sommes déductibles énumérées sous les n° 1 à 4 ci-dessus. Cette compensation doit être établie pour chacune des périodes séparément et l'on ne doit avoir aucun égard

BIJLAGE II.

**VERKLARENDE UITLEGGING
VAN DEN HEER MINISTER VAN FINANCIËN,**

op 20 April 1937, in de Commissie voor de Financien
verstrekt.

Aan de speciale belasting zullen slechts dezen onderworpen zijn, die aan de handelingen bedoeld bij het eerste artikel (verkoop van Belgische franken tegen buitenlandse deviezen, aankoop van buitenlandse deviezen of van goud) sommen zullen besteed hebben welke ten minste :

hetzij 1,000,000 frank bedroegen, gedurende het tijdperk van 1 November 1934 tot 31 Januari 1935;

hetzij 100,000 frank, gedurende het tijdperk van 1 Februari tot 29 Maart 1935.

De handelingen van elk dezer tijdperken moeten afzonderlijk en op zichzelf genomen worden.

Laten wij veronderstellen dat een belastingplichtige, van 1 November 1934 tot 31 Januari 1935, buitenlandse deviezen of goud gekocht heeft voor een bedrag van 950,000 frank en, van 1 Februari tot 29 Maart 1935, voor een bedrag van 80,000 frank. In dit geval is er geen sprake van speciale belasting.

Indien de sommen die het voorwerp uitmaken van de deviezen- of goudaankopen respectievelijk 400 duizend en 120,000 frank bedroegen, gedurende elk der bedoelde tijdperken, zou de speciale belasting slechts kunnen geheven worden op 120,000 frank, bedrag van de aankopen bewerkstelligd tusschen 1 Februari en 29 Maart 1935.

De aldus belastbare sommen moeten echter worden verminderd, ten beloope van de bedragen vrijgesteld krachtens artikel 2, § 1 van het wetsontwerp, namelijk van het bedrag der sommen besteed aan :

1° de verkoopen van Belgische franken, welke vóór 29 Maart 1935 werden afgesloten;

2° den aankoop van vreemde deviezen of goud tot dekking van zekere beroepsverplichtingen, onder de voorwaarden bepaald in 2° van § 1 van artikel 2;

3° den aankoop van vreemde deviezen welke, vóór 29 Maart 1935, in Belgische franken werden omgezet;

4° de aankopen van goud, vóór 29 Maart 1935 voortverkocht of besteed voor industriële omvormingen, onder de voorwaarden bepaald in 4° van § 1, artikel 2.

De speciale belasting zal dus niet de sommen treffen, die werkelijk werden besteed tot den verkoop van Belgische franken of tot den aankoop van vreemde deviezen of van goud, dan in de mate waarin die sommen grooter zouden zijn dan die welke kunnen verminderd worden, naar luid van bovenstaande nummers 1 tot 4. Die compensatie moet worden

à la situation du contribuable avant le 1^{er} novembre 1934.

Supposons qu'un contribuable ait acquis pour 950,000 francs de devises ou d'or du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935, pour 100,000 francs le 15 février 1935 et pour 20,000 francs le 20 février 1935, sans s'être livré à aucune opération déductible; l'impôt spécial sera de 20 p. c. sur 120,000 francs.

Considérons que ce contribuable ait vendu pour 600,000 francs de devises étrangères ou d'or avant le 1^{er} février 1935, pour 20,000 francs le 10 février 1935 et pour 100,000 francs le 25 février 1935; il lui restera au 31 janvier 1935 pour 350,000 francs de devises étrangères ou d'or acquis pendant la première période. Les réalisations effectuées à partir du 1^{er} février 1935 seront considérées comme prélevées sur ces 350,000 francs à concurrence :

1° de 20,000 francs, soit le montant des ventes effectuées *avant* toute acquisition de devises étrangères ou d'or au cours de la seconde période;

2° de 73,333 francs, soit la partie des 100,000 francs de devises étrangères ou d'or vendus le 25 février 1935, qui correspond, par voie de répartition proportionnelle, aux devises encore disponibles acquises au cours de la période du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935 : au 25 février 1935, date de la vente de 100,000 francs de devises étrangères ou d'or, le redevable possédait pour 350,000 — 20,000 = 330,000 francs de devises acquises pendant la première période et pour 120,000 francs de devises achetées au cours de la seconde période; la vente des 100,000 francs est donc à imputer sur 330,000 francs suivant la proportion que voici :

$$\frac{100,000 \times 330,000}{450,000} = 73,333 \text{ francs.}$$

Comme les réalisations pendant la seconde période (120,000 fr.) sont à imputer à concurrence de 20,000 + 73,333 = 93,333 francs sur les devises acquises pendant la première période, il reste à imputer 120,000 — 93,333 = 26,667 francs sur les achats de la seconde période (120,000 fr.), de sorte que l'impôt spécial de 20 % doit être perçu sur 120,000 — 26,667 = 93,333 francs.

La règle de l'imputation proportionnelle ne s'applique bien entendu que pour autant qu'il ne soit pas dûment établi que la vente porte effectivement sur les devises ou l'or acquis à telles dates déterminées; si cette preuve est fournie, l'imputation des ventes se fera en conformité des faits qui seront ainsi constatés.

opgemaakt voor elk der tijdperken afzonderlijk en men moet geen de minste aandacht schenken aan den toestand van den belastingplichtige vóór 1 November 1934.

Onderstellen wij dat een belastingplichtige voor 950,000 frank deviezen of goud heeft gekocht, tusschen 1 November 1934 en 31 Januari 1935; voor 100,000 frank, op 15 Februari 1935 en voor 20,000 frank op 20 Februari 1935, zonder de minste afhouding te hebben gedaan; dan zal de speciale belasting 20 t. h. bedragen op de 120,000 frank.

Onderstellen wij dat die belastingplichtige voor 600,000 frank vreemde deviezen of goud heeft verkocht vóór 1 Februari 1935, — voor 20,000 frank, op 10 Februari 1935 en voor 100,000 frank, op 25 Februari 1935; dan blijft hem, op 31 Januari 1935, voor 350,000 frank vreemde deviezen en goud over, welke hij gedurende de eerste periode heeft gekocht. De van 1 Februari 1935 af gedane verzilveringen zullen worden aangezien als voorafgenomen op die 350,000 frank, ten beloope :

1° van 20,000 frank, te weten het bedrag der verkooping en gedaan vóór allen aankoop van vreemde deviezen of goud, tijdens de tweede periode;

2° van 73,333 frank, hetzij het gedeelte van de 100,000 frank vreemde deviezen of goud, verkocht op 25 Februari 1935, overeenstemmende, bij wijze van proportionele verdeling, met de nog beschikbare deviezen aangeworven tijdens den loop der periode van 1 November 1934 tot 31 Januari 1935 : op 25 Februari 1935, datum van den verkoop van 100,000 fr. vreemde deviezen of goud, bezat de belastingplichtige voor 350,000 — 20,000 = 330,000 frank deviezen aangeschaft gedurende de eerste periode en voor 120,000 frank deviezen aangekocht gedurende de tweede periode; de verkoop der 100,000 frank, dient dus aangerekend op 330,000 frank volgens de hiernavolgende verhouding :

$$\frac{100,000 \times 330,000}{450,000} = 73,333 \text{ frank.}$$

Daar de verzilveringen tijdens de tweede periode (120,000 fr.) dienen aangerekend ten beloope van 20,000 + 73,333 = 93,333 frank op de deviezen aangeworven gedurende de eerste periode, blijft nog aan te rekenen 120,000 — 93,333 = 26,667 frank op de aankopen van de tweede periode (120,000 fr.), zoodat de speciale belasting van 20 t. h. moet worden geïnd op 120,000 — 26,667 = 93,333 frank.

Het zij verstaan, dat de regel der proportionele aanrekening slechts van toepassing is voor zooveel niet behoorlijk wordt uitgemaakt dat de verkoop werkelijk slaat op de deviezen of op het goud aangekocht op zulke bepaalde datums; zoo dit bewijs wordt geleverd, zal de aanrekening der verkoopen worden gedaan overeenkomstig de feiten die aldus zullen worden vastgesteld.

Ainsi lorsqu'entre le 1^{er} février et le 29 mars 1935, un contribuable vend des francs français, alors qu'il n'a pas acheté de francs français au cours de la période du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935, il va de soi que cette réalisation devra être imputée intégralement sur les francs français qu'il aura acquis pendant la période du 1^{er} février au 29 mars 1935.

La compensation ne peut se faire, dans les conditions indiquées plus haut, que pour les opérations monétaires visées expressément dans la loi et effectuées entre les deux dates extrêmes des deux périodes envisagées, c'est-à-dire du 1^{er} novembre 1934 au 29 mars 1935. Est donc exclue toute compensation avec les *résultats* d'opérations sur titres, sur marchandises, sur immeubles ou de tous autres actes ou opérations, professionnels ou non.

*
**

La disposition de l'article 2, § 1^{er}, 2^o, en tant qu'elle prévoit une immunisation avec une marge de 15 % pour couvrir les « risques de change des opérations commerciales ou industrielles que comporte sa profession », est à comprendre comme suit :

S'il y a engagement antérieur au 29 mars 1935 et si on s'est libéré à la date fixée de l'engagement, l'immunisation est acquise à concurrence du montant de cet engagement.

S'il n'y a pas d'engagement antérieur au 29 mars 1935, il faut néanmoins une obligation professionnelle ultérieure en devises étrangères et libération effective de cette obligation.

De cette deuxième éventualité, l'immunisation, sans pouvoir dépasser la marge de 15 %, ne peut excéder le montant de l'obligation contractée.

Aldus, indien, tusschen 1 Februari en 29 Maart 1935, een belastingplichtige Fransche franks verkoopt, dan wanneer hij geen Fransche franks heeft aangekocht tijdens de periode van 1 November 1934 tot 31 Januari 1935, dan ligt het voor de hand dat die verzilvering geheel zal moeten worden aangerekend op de Fransche franks door hem aangekocht, gedurende de periode van 1 Februari tot 29 Maart 1935.

Onder de hooger aangeduide voorwaarden, mag de compensatie slechts geschieden voor de valuta-handelingen uitdrukkelijk bedoeld in de wet en uitgevoerd tusschen de twee uiterste datums der twee beoogde perioden, dit is van 1 November 1934 tot 29 Maart 1935. Wordt dus uitgesloten, elke compensatie met de *uitslagen* der handelingen op effecten, koopwaren, gebouwen of voor alle andere daden of handelingen, van beroepskundigen of anderen aard.

*
**

Het bepaalde bij artikel 2, § 1, 2^o, in zoover het een vrijstelling voorziet; met een marge van 15 t. h. om het risico te dekken van « handels- of nijverheidsverrichtingen die aan zijn beroep verbonden zijn » moet men verstaan in dezen zin :

Indien de verbintenis vóór 29 Maart 1935 aangegaan werd en indien men zich op den gestelden datum van de verbintenis ontlast heeft, is er vrijstelling verworven ten beloope van het bedrag van deze verbintenis.

Indien er geen verbintenis was vóór 29 Maart 1935, is er, niettemin, een latere bedrijfsverplichting vereischt in buitenlandsche deviezen, alsmede werkelijke ontlasting van deze verplichting.

In dit tweede geval, mag de vrijstelling, zonder de marge van 15 t. h. te buiten te gaan, het bedrag van de aangegane verplichting niet overschrijden.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 223	ZITTINGSJAAR 1936-1937.	
N° 54 : PROJET DE LOI. N° 200 : RAPPORT.	20 AVRIL 1937	20 APRIL 1937	WETSONTWERP : N° 54. VERSLAG : N° 200.

PROJET DE LOI

établissant un impôt spécial et exceptionnel sur les bénéfices de certaines spéculations monétaires.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES, PAR M. **BUSET**.

ANNEXE III.**TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION****Article premier.**

Il est établi pour l'exercice 1937 au profit exclusif de l'État un impôt spécial et exceptionnel sur les bénéfices de certaines spéculations monétaires.

Cet impôt est fixé à 20 % du montant des sommes sur lesquelles portent, pendant la période qui s'étend du 1^{er} novembre 1934 au 29 mars 1935 inclus :

1° Toute vente à terme, en Belgique ou à l'étranger, de francs belges contre des devises étrangères;

2° Tout achat en Belgique ou à l'étranger, au comptant ou à terme, de devises étrangères ou d'or.

Ces opérations sont à considérer abstraction faite du résultat de tous autres actes accomplis par le redevable ou par des tiers.

Art. 2.

§ 1^{er}. — L'impôt ne s'applique pas en ce qui concerne :

1° Les ventes de francs belges lorsque ces opérations se sont déroulées avant le 29 mars 1935; les achats de devises étrangères au moyen d'autres devises étrangères ou d'or en possession du redevable en date du 1^{er} novembre 1934;

2° Les devises étrangères et l'or achetés pour faire face à des obligations professionnelles, d'un montant correspondant, stipulé en devises étrangères, s'il est établi, soit que l'existence de ces obligations est effectivement antérieure au 29 mars 1935 et que l'intéressé

WETSONTWERP

tot vestiging van een speciale en uitzonderlijke belasting op de winsten uit zekere valuta-speculaties.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **BUSET**.

BIJLAGE III.**TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD****Eerste artikel.**

Voor het dienstjaar 1937, wordt uitsluitend ten behoeve van den Staat een speciale en uitzonderlijke belasting op de winsten uit zekere valuta-speculaties gevestigd.

Die belasting wordt bepaald op 20 t. h. van het bedrag der sommen zich betreffende, gedurende het tijdperk van 1 November 1934 tot en met 29 Maart 1935, op :

1° Alle verkoopen op termijn, in België of buitenslands, van Belgische francs tegen buitenlandse deviezen;

2° Allen aankoop, in België of buitenslands, constant of op termijn, van buitenlandse deviezen of goud.

Deze operaties dienen te worden beschouwd zonder inachtneming van den uitslag van alle andere handelingen van den belastingplichtige of van derden.

Art. 2.

§ 1. — De belasting wordt niet toegepast op :

1° De verkoopen van Belgische francs, wanneer die operaties vóór 29 Maart 1935 haar verloop kregen; de aankopen van buitenlandse deviezen door middel van andere buitenlandse deviezen of van goud in het bezit van den belastingplichtige op 1 November 1934;

2° De buitenlandse deviezen en het goud aangekocht om te voorzien in beroepsverplichtingen, tot een overeenstemmend bedrag, luidend in buitenlandse deviezen, indien het bewijs wordt geleverd, hetzij dat het bestaan van die verplichtingen werkelijk

H.

s'en est réellement libéré à l'époque fixée dans l'engagement, soit que le montant des devises ou de l'or ne dépasse pas de 15 % la moyenne des devises étrangères ou de l'or que le contribuable détenait au 31 mars de chacune des années 1932, 1933 et 1934, pour faire face aux risques de change des opérations commerciales ou industrielles que comporte sa profession. Pour les contribuables qui ont commencé l'exercice de leur profession postérieurement au 1^{er} janvier 1932, la moyenne sera établie par assimilation à celle admise pour des redevables exerçant la même profession dans des conditions analogues.

Cette moyenne majorée de 15 %, n'est déductible que dans la mesure où elle a été affectée au plus tard le 31 mars 1936 à la libération d'obligations professionnelles d'un montant correspondant stipulé en devises étrangères.

Les obligations professionnelles dont il s'agit à l'alinéa précédent peuvent seules être invoquées par des personnes physiques ou morales qui exercent une profession industrielle ou commerciale comportant habituellement des achats de marchandises dont le prix est stipulé en devises étrangères.

3° Les devises étrangères transformées en francs belges par le redevable lui-même avant le 29 mars 1935;

4° Les achats d'or lorsque ce métal a été soit revendu par l'intéressé avant le 29 mars 1935, soit acquis à des fins de transformation industrielle et pour autant que la quantité achetée ait effectivement été utilisée au plus tard le 31 décembre 1935, à des transformations industrielles par le redevable lui-même.

§ 2. La preuve de l'existence des faits visés au § 1^{er} du présent article incombe à l'intéressé.

Art. 3.

§ 1^{er}. Sont redevables de l'impôt spécial et exceptionnel les personnes physiques ou morales, quelle que soit leur nationalité, domiciliées, résidant ou possédant un établissement en Belgique pendant la période du 1^{er} novembre 1934 au 29 mars 1935, qui se sont livrées à des opérations visées à l'article 1^{er}, ou au profit desquelles ou pour compte desquelles ces opérations ont été effectuées, à moins que les sommes sur lesquelles portent ces opérations n'aient pas atteint 100.000 francs au total pendant la période du 1^{er} février au 29 mars 1935 ou 1 million de francs au total pendant la période du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935.

§ 2. S'il y a intérêt commun entre deux ou plusieurs personnes morales ou physiques qui ont été partie à l'opération, ces personnes sont obligées solidairement au paiement de l'impôt et éventuellement des intérêts, des amendes et des frais; le cas échéant

van vóór 29 Maart 1935 dagteekent en, de betrokkene werkelijk op het door de verbintenis gesteld tijdstip zich daarvan heeft gekweten, hetzij dat het bedrag der deviezen of van het goud niet met 15 t. h. het gemiddelde overtreft der buitenlandsche deviezen of van het goud die, op 31 Maart van elk der jaren 1932, 1933 en 1934, in handen van den belastingplichtige waren, om te voorzien in het wisselrisico van handels- of nijverheidsoperaties die aan zijn beroep verbonden zijn. Voor de belastingplichtigen die hun beroep na 1 Januari 1932 hebben aangevangen, wordt het gemiddelde vastgesteld door gelijkstelling met hetgeen werd aangenomen voor de belastingplichtigen die hetzelfde beroep of bedrijf onder dergelijke voorwaarden uitoefenen.

Dit met 15 t. h. verhoogd gemiddelde kan slechts verminderd worden, in de mate waarin het, uiterlijk op 31 Maart 1936, werd besteed voor de bevrijding van beroepsverplichtingen, tot een in vreemde deviezen luidend overeenstemmend bedrag.

De beroepsverplichtingen waarvan sprake in vorenstaand lid, kunnen alleen worden ingeroepen door natuurlijke of rechtspersonen die een handels- of nijverheidsbedrijf uitoefenen omvattende gewoonlijk aankopen van goederen waarvan de prijs in buitenlandsche deviezen luidt.

3° De door den belastingplichtige zelf vóór 29 Maart 1935 in Belgische francs omgezette buitenlandsche deviezen;

4° De aankopen van goud, wanneer dit metaal, hetzij door den betrokkene vóór 29 Maart 1935 werd wederverkocht, hetzij het voor industriele omvormingen werd aangekocht, voor zoover de aangekochte hoeveelheid werkelijk ten laatste op 31 December 1935, door den belastingplichtige zelf, tot industriele omvormingen werd aangewend.

§ 2. De bewijslast omtrent het bestaan der in § 1 van dit artikel bedoelde feiten berust op den betrokkene.

Art. 3.

§ 1. Zijn de speciale en nitzonderlijke belasting verschuldigd, de natuurlijke of rechtspersonen, van om 't even welke nationaliteit, die in België gedurende het tijdperk 1 November 1934-29 Maart 1935 woonachtig waren, verblijf hielden of een inrichting hadden, die zich aan de in artikel 1 bedoelde operatiën hebben overgeleverd, of ten bate of voor rekening van wie die operatiën werden verricht, tenzij de sommen waarover die operatiën gingen, in hun geheel niet 100.000 frank hebben bereikt, gedurende het tijdperk 1 Februari-29 Maart 1935, of niet 1 miljoen frank, gedurende het tijdverloop 1 November 1934-31 Januari 1935.

§ 2. Indien er tusschen twee of meer met de operatie gemoeide natuurlijke of rechtspersonen belangengemeenschap bestaat, zijn die personen solidair gehouden tot betaling van de belasting en eventueel van de interesten, geldboeten en kosten; desvoorkomend

la cotisation est comprise dans un nouveau rôle au nom des différents redevables.

§ 3. Si le redevable est décédé, soit avant la mise en vigueur de la présente loi, soit avant l'établissement de la cotisation, l'impôt spécial et exceptionnel est porté au rôle au nom du *de cujus* suivi de la mention : « les héritiers, légataires et donataires ».

Les héritiers, légataires et donataires sont obligés envers l'Etat au paiement de l'impôt et éventuellement des intérêts, des amendes et des frais, chacun pour ce qu'il recueille.

Art. 4.

§ 1^{er}. Les redevables de l'impôt spécial et exceptionnel ou leurs héritiers, légataires et donataires, sont tenus de faire d'initiative, avant l'expiration du mois qui suit la mise en vigueur de la présente loi, la déclaration des opérations visées à l'article 1^{er}, soit à l'Administration centrale des Contributions directes, soit au contrôleur des Contributions du lieu de leur domicile, de leur résidence ou de leur établissement en Belgique.

§ 2. Les redevables à qui un formulaire de déclaration serait transmis à cette fin, sont tenus de renvoyer, dans les quinze jours de la réception, à l'Administration centrale ou au Contrôleur qui le leur a fait parvenir, le formulaire dûment rempli, signé et accompagné le cas échéant de tous documents justificatifs.

§ 3. Le modèle de la déclaration est arrêté par le Ministre des Finances.

Art. 5.

§ 1^{er}. Les cotisations à l'impôt spécial et exceptionnel sont réglées par le Contrôleur des Contributions conformément aux dispositions des articles 55 à 57 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, sauf que l'intervention de la Commission de taxation n'est en aucun cas requise.

§ 2. Les cotisations ou les insuffisances de cotisation peuvent être établies ou rappelées pendant cinq ans à compter du 1^{er} janvier 1937.

Art. 6.

L'impôt spécial et exceptionnel doit être acquitté dans le mois de l'envoi de l'avertissement extrait du rôle, sous peine d'un intérêt de 4 % l'an pour la durée du retard.

Art. 7.

Il ne peut être établi des additionnels provinciaux et communaux sur l'impôt spécial et exceptionnel, ni aucune taxe similaire tenant lieu d'additionnels.

wordt de aanslag in een nieuw kohier ten name van de verschillende belastingplichtigen begrepen.

§ 3. Is de belastingplichtige, hetzij vóór het van kracht worden van deze wet, hetzij vóór de vestiging van den aanslag overleden, dan wordt de speciale en uitzonderlijke belasting ten kohiere gebracht op naam van den *de cujus* gevolgd van de vermelding : « de erfgenamen, legatarissen en begiftigden ».

De erfgenamen, legatarissen en begiftigden zijn, elk voor hetgeen hij verkrijgt, tegenover den Staat verplicht tot betaling van de belasting en eventueel van de interesten, geldboeten en kosten.

Art. 4.

§ 1. Zij die de speciale en uitzonderlijke belasting verschuldigd zijn of hun erfgenamen, legatarissen en begiftigden, zijn er toe gehouden, uit eigen initiatief, vóór het verstrijken van de maand volgende op het van kracht worden van deze wet, aangifte van de in artikel 1 bedoelde operaties te doen, hetzij bij het Hoofdbestuur der Rechtstreeksche Belastingen, hetzij bij den Controleur der Belastingen van hun woonplaats, van hun verblijf of van hun inrichting in België.

§ 2. De belastingplichtigen aan wie een daartoe strekkend aangifteformulier werd overgemaakt, zijn verplicht, binnen vijftien dagen na ontvangst, bij het Hoofdbestuur of bij den Controleur die het hun toezond, gezegd formulier behoorlijk ingevuld, onderleekend en eventueel van alle bewijsstukken vergezeld terug te zenden.

§ 3. Het model van aangifte wordt door den Minister van Financiën vastgesteld.

Art. 5.

§ 1. De aanslagen in de speciale en uitzonderlijke belasting worden geregeld door den Contrôleur der Belastingen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 55 tot 57 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen, behoudens dat de tussenkomst van de Aanslagcommissie in geen geval wordt vereischt.

§ 2. De aanslagen of aanslag-tekorten kunnen gevestigd of nagevorderd worden gedurende vijf jaar, te rekenen van 1 Januari 1937 af.

Art. 6.

De speciale en uitzonderlijke belasting dient gekweten binnen de maand waarin het aanslagbiljet werd toegezonden, op straffe van een interest van 4 t. h. 's jaars, voor den duur van het verwijl.

Art. 7.

Geen provinciale noch gemeentelijke opcentimes noch in de plaats daarvan komende gelijkaardige taxe mogen op de speciale en uitzonderlijke belasting worden gevestigd.

Art. 8.

§ 1^{er}. L'impôt spécial et exceptionnel ne peut être compris parmi les charges professionnelles du redevable, ni être déduit pour l'établissement de l'impôt complémentaire personnel.

§ 2. Sur les impôts directs qui auraient été établis pour 1935 ou pour 1936 à raison des bénéfices résultant des opérations visées par la présente loi, il sera accordé dégrèvement à concurrence de la somme qui aura été effectivement payée au titre de prélèvement exceptionnel sur les mêmes éléments.

Art. 9.

§ 1^{er}. La Banque Nationale de Belgique, les représentants et directeurs d'établissements financiers ou de banque, les agents de change, commissionnaires ou courtiers en fonds publics, les agents d'affaires et ceux qui font commerce d'or, sont tenus, à la demande de l'Administration des Contributions directes, de lui fournir, dans les quinze jours, les renseignements à leur connaissance qui peuvent être requis pour l'établissement de l'impôt créé par la présente loi.

§ 2. L'Administration des Contributions directes est autorisée à procéder dans les établissements visés au paragraphe premier, à toutes investigations pour contrôler l'exactitude des renseignements ou justifications fournis tant par le redevable lui-même que par les personnes et organismes cités au § 1^{er}.

Art. 10.

§ 1^{er}. — Toute contravention aux dispositions de l'article 9 ou aux mesures prises pour son exécution, est punie d'une amende de 10,000 à 50,000 francs.

L'article 85 du Code pénal est applicable à cette infraction.

§ 2. Les contrevenants sont solidairement obligés, le cas échéant, au paiement de l'impôt spécial et exceptionnel éludé par leur fait ainsi que des intérêts, des amendes et des frais.

Art. 11.

Les dispositions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, qui concernent la taxe professionnelle, sont applicables à l'impôt spécial et exceptionnel, à moins qu'il n'y ait été dérogé par la présente loi.

Art. 8.

§ 1. De speciale en uitzonderlijke belasting mag niet onder de bedrijfslasten van den belastingplichtige worden begrepen noch voor het vestigen van de aanvullende personeele belasting worden afgetrokken.

§ 2. Op de rechtstreeksche belastingen welke, voor 1935 of voor 1936 mochten gevestigd zijn, wegens de winst voortvloeiend uit de bij deze wet bedoelde operaties, wordt ontheffing verleend ten beloope van de som die, als uitzonderlijke afhouding, op dezelfde elementen werd betaald.

Art. 9.

§ 1. De Nationale Bank van België, de vertegenwoordigers en directeurs van financieele- en bankinrichtingen, de wisselagenten, commissionnaires of makelaars in Staatsfondsen, de zaakwaarnemers en zij die handel in goud drijven, zijn er toe gehouden, op verzoek van het bestuur der Rechtstreeksche belastingen, binnen vijftien dagen de door hun gekende inlichtingen te verstrekken, die voor de vestiging van de bij deze wet ingevoerde belasting kunnen worden geëischt.

§ 2. Het Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen wordt er toe gemachtigd in de onder § 1 bedoelde inrichtingen, alle navorschingen te doen om de juistheid na te gaan van de inlichtingen of bewijzen verstrekt, zoowel door den belastingplichtige zelf als door de in § 1 aangehaalde personen en organismen.

Art. 10.

§ 1. Elke inbreuk op de bepalingen van artikel 9 of op de ter uitvoering er van getroffen maatregelen, wordt gestraft met een geldboete van 10,000 tot 50,000 frank.

Artikel 85 van het Strafwetboek is op deze inbreuk van toepassing.

§ 2. De overtreders zijn, in voorkomend geval, hoofdelijk verbonden tot betaling van de door hun toedoen ontdoken speciale en uitzonderlijke belasting, zoomede van de interesten, geldboeten en kosten.

Art. 11.

De bepalingen van de samengeschaalde wetten op de inkomstenbelastingen welke de bedrijfsbelasting betreffen, zijn van toepassing op de speciale en uitzonderlijke belasting, ten ware bij deze wet daarvan werd afgeweken.